

## A1.14 Daty kalendarzowe i święta



□ Las fechas y festivos básicos

<b>święto</b>	<i>(Fiesta)</i>	<b>Prezenty</b>	<i>(Regalos)</i>
<b>Boże Narodzenie</b>	<i>(Navidad)</i>	<b>Wesołych Świąt!</b>	<i>(¡Felices fiestas!)</i>
<b>Wigilia</b>	<i>(Nochebuena)</i>	<b>Sylwester</b>	<i>(Nochevieja)</i>
<b>Potrawy wigilijne</b>	<i>(Platos de Nochebuena)</i>	<b>Nowy Rok</b>	<i>(Año Nuevo)</i>
<b>Barszcz</b>	<i>(Sopa de remolacha (borscht))</i>	<b>Szczęśliwego Nowego Roku!</b>	<i>(¡Feliz Año Nuevo!)</i>
<b>Pierogi</b>	<i>(Pierogi (empanadillas polacas))</i>	<b>Karnawał</b>	<i>(Carnaval)</i>
<b>Makowiec</b>	<i>(Tarta de semillas de amapola)</i>	<b>Wielkanoc</b>	<i>(Pascua)</i>
<b>Salatka jarzynowa</b>	<i>(Ensaladilla de verduras)</i>	<b>świętowanie</b>	<i>(Celebración)</i>
<b>świąteczne kolędy</b>	<i>(Villancicos)</i>	<b>Spędzać</b>	<i>(Pasar (tiempo))</i>
<b>Choinka</b>	<i>(Árbol de Navidad)</i>		
<b>Bożonarodzeniowa</b>			

### 1. Diálogo: Jun z Chin dopiero rozpoczął pracę w firmie w Krakowie i pyta Łucję o dni wolne

- Jun:** Widzę w kalendarzu, że podczas Bożego Narodzenia są aż dwa dni wolne. To jakiś błąd? *(Veo en el calendario que durante la Navidad hay nada menos que dos días libres. ¿Es algún error?)*
- Łucja:** Nie. Mamy wolne pierwszy dzień Bożego Narodzenia – 25 grudnia – i drugi dzień, 26 grudnia. *(No. Tenemos libre el primer día de Navidad —el 25 de diciembre— y el segundo día, el 26 de diciembre.)*
- Jun:** Widziałem też, że w Wigilię, 24 grudnia, mamy wolne od godziny 15:00. *(También vi que en Nochebuena, el 24 de diciembre, tenemos libre desde las 15:00.)*
- Łucja:** Tak. Wiele firm kończy pracę wcześniej, żeby ludzie mogli przygotować się do kolacji wigilijnej. *(Sí. Muchas empresas terminan antes la jornada para que la gente pueda prepararse para la cena de Nochebuena.)*
- Jun:** Super! Prawie trzy dni wolnego! *(¡Genial! ¡Casi tres días libres!)*
- Łucja:** Masz już plany? *(¿Ya tienes planes?)*
- Jun:** Tak. Koleżanka zaprosiła mnie na Wigilię. *(Sí. Una compañera me invitó a la cena de Nochebuena.)*
- Łucja:** Fajnie! Wesołych Świąt! *(¡Qué bien! ¡Felices fiestas!)*

- Które dni są wolne w czasie Bożego Narodzenia?
  - 26 i 27 grudnia
  - 25 i 26 grudnia
  - 31 grudnia i 1 stycznia
  - 24 i 25 grudnia
- O której godzinie wiele firm kończy pracę w Wigilię?
  - O 12:00
  - O 15:00
  - O 8:00
  - O 18:00

1-b 2-b



## 2. Gramática: Indicación de la fecha

En polaco, las fechas, según la situación, pueden tomar formas como 10 marca 2025 roku, w poniedziałek o w styczniu.

1. Las fechas en polaco se escriben uniendo el numeral ordinal que indica el día con el nombre del mes en genitivo: jedenasty sierpnia.

Forma (Forma)	Przykład (Ejemplo)
pełna data (fecha completa)	12 sierpnia 2023 (12 de agosto de 2023)
data bez roku (fecha sin año)	5 lipca (5 de julio)
data z dniem tygodnia (fecha con día de la semana)	Poniedziałek, 3 kwietnia (Lunes, 3 de abril)
pytanie (pregunta)	Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 12 lipca. (¿Qué día es hoy? Es jueves, 12 de julio.)

- Wigilia jest 24 \_\_\_\_\_.  
a. grudnia      b. grudzień      c. grudni      d. grudniu
- Jaki jest dziś dzień? Jest czwartek, 5 \_\_\_\_\_.  
a. lipce      b. lipcu      c. lipiec      d. lipca
- Spotkajmy się w poniedziałek, 3 \_\_\_\_\_.  
a. kwietny      b. kwietniu      c. kwietnia      d. kwiecień
- Urlop biorę 12 sierpnia 2023 \_\_\_\_\_.  
a. roka      b. roku      c. rok      d. roku.

1. grudnia 2. lipca 3. kwietnia 4. roku

### 3. Ejercicios

#### 1. Relaciona cada comienzo con su final correcto.

- |                     |   |
|---------------------|---|
| a. W Wigilię jemy   | 1. składamy życzenia: Szczęśliwego Nowego Roku! |
| b. Dekoruję choinkę | 2. 31 grudnia.                                  |
| c. Sylwester wypada | 3. barszcz z uszkami.                           |
| d. W Nowy Rok       | 4. na dwa dni przed Bożym Narodzeniem.          |

**1-c:** En Nochebuena comemos barszcz con uszkami. **2-d:** Decoro el árbol de Navidad dos días antes de la Navidad. **3-b:** La Nochevieja es el 31 de diciembre. **4-a:** En Año Nuevo nos deseamos: ¡Feliz Año Nuevo!



#### 2. Días libres y festividades – información en el intranet de la empresa (Audio disponible en la aplicación)

**Rellena los huecos:** Nowy Rok, Wigilia, choinka, Wesółych Świąt, Boże Narodzenie, Sylwester, daty, dekorowanie

Na firmowym intranecie jest informacja o dniach wolnych w grudniu i styczniu. 24 grudnia ( \_\_\_\_\_ ) to dni wolne. W kuchni firmowej stoi \_\_\_\_\_ bożonarodzeniowa. W piątek 20 grudnia po pracy organizujemy krótkie spotkanie: wspólnie \_\_\_\_\_ sali i kawa.

1 stycznia ( \_\_\_\_\_ ) firma pracuje normalnie do 16:00. Prośba do pracowników: jeśli planujesz urlop w czasie świąt, wpisz \_\_\_\_\_ w systemie do 10 grudnia. Życzenia dla pracowników: \_\_\_\_\_ i Szczęśliwego Nowego Roku.

*En el intranet de la empresa hay información sobre los días libres en diciembre y enero. El 24 de diciembre (Nochebuena) la oficina está abierta hasta las 15:00. El 25 y 26 de diciembre (Navidad) son días festivos. En la cocina de la empresa hay un árbol de Navidad. El viernes 20 de diciembre, después del trabajo, organizamos una breve reunión: decorar juntos la sala y tomar un café.*

*El 1 de enero (Año Nuevo) es día festivo. El 31 de diciembre (Nochevieja) la empresa trabaja con normalidad hasta las 16:00. Petición para los empleados: si planeas vacaciones durante las fiestas, introduce las fechas en el sistema antes del 10 de diciembre. Saludo para los empleados: ¡Felices fiestas y próspero Año Nuevo!*

#### 3. Escucha los fragmentos de audio y elige la solución correcta.

- Kiedy jest spotkanie?  
(¿Cuándo es la reunión?)
  - W niedzielę 2 stycznia o 9:00.
  - W poniedziałek 3 stycznia o 19:00.
  - W poniedziałek 3 stycznia o 9:00.
- Co mężczyzna zamawia na Wigilię?  
(¿Qué pide el hombre para Nochebuena?)
  - Barszcz i pierogi.
  - Makowiec i sałatkę jarzynową.
  - Prezenty i choinkę.



#### 4. Elige la solución correcta

1. W grudniu \_\_\_\_\_ choinkę w domu. *(En diciembre decoro el árbol de Navidad en casa.)*  
a. dekorujesz      b. dekoruję      c. dekorować      d. dekoruję
2. W Wigilię \_\_\_\_\_ czas z rodziną. *(En Nochebuena pasamos tiempo con la familia.)*  
a. spędacie      b. spędzają      c. spędzamy      d. spędzam
3. 12 sierpnia \_\_\_\_\_ biuro na święta. *(El 12 de agosto decoramos la oficina para las fiestas.)*  
a. dekorujemy      b. dekorujecie      c. dekorują      d. dekoruję
1. dekoruję 2. spędzamy 3. dekorujemy

#### 5. Juego de roles: Completa los diálogos

**Marek**      *Ania, kiedy jest Wigilia? Chciałbym wziąć wolne w tym dniu.*  
**(pracownik):**      *(Ania, cuándo es la Nochebuena? Me gustaría pedir ese día libre.)*

**Ania (koleżanka z biura):** 1. \_\_\_\_\_

**Marek**      *Dobrze, dziękuję za informację. Wesołych Świąt!*  
**(pracownik):**      *(Vale, gracias por la información. ¡Felices fiestas!)*

**Ania (koleżanka z biura):** 2. \_\_\_\_\_

#### Respuestas de ejemplo:

1. Wigilia jest 24 grudnia, a Boże Narodzenie 25 i 26 grudnia. 2. Wesołych Świąt, Marek!

#### 6. Practica en parejas o con tu profesor.

1. W pracy koleżanka pyta, kiedy masz wolne w grudniu i czy będziesz pracować w Wigilię. Odpowiedz krótko. (Użyj: Wigilia, w pracy, wolne)

\_\_\_\_\_

2. Jesteś w sklepie przed świętami. Chcesz kupić dekoracje do domu. Powiedz, czego szukasz. (Użyj: choinka, dekoracje, mała/duża)

\_\_\_\_\_

#### 7. Escribe un breve mensaje (3 o 4 frases) a un compañero de trabajo: cuándo quieres tomar libre en diciembre o enero y cómo piensas pasar las fiestas.

*Chcę wziąć wolne od... do... / Mam urlop od... do... / W Wigilię spędzam czas z... / Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**Verbos importantes**

**Dekorować** (*decorar*)

Czas teraźniejszy

ja  
ty  
on/ona/ono  
my  
wy  
oni/one

dekoruję  
dekorujesz  
dekoruje  
dekorujemy  
dekorujecie  
dekorują

**Spędzać** (*pasar (tiempo)*)

Czas teraźniejszy

spędzam  
spędzasz  
spędza  
spędzamy  
spędzacie  
spędzają